Porównanie tłumaczeń Rzymian 1:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Jest objawiany bowiem gniew Boga z nieba przeciw każdej bezbożności i niesprawiedliwości ludzi ― [którzy] prawdę w niesprawiedliwości zatrzymujących, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jest objawiany bowiem gniew Boga z nieba przeciwko każdej bezbożności i niesprawiedliwości ludzi tych prawdę w niesprawiedliwości zatrzymujących |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gniew Boży z nieba objawia się bowiem przeciw wszelkiej bezbożności i niesprawiedliwości\* ludzi,\*\* którzy w niesprawiedliwości\*\*\* tłumią prawdę.\*\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jest objawiany bowiem gniew Boga z nieba przeciwko każdej bezbożności i niesprawiedliwości ludzi, (tych) prawdę w niesprawiedliwości zatrzymujących,  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jest objawiany bowiem gniew Boga z nieba przeciwko każdej bezbożności i niesprawiedliwości ludzi (tych) prawdę w niesprawiedliwości zatrzymujących |

1. 1) Lub: nieprawości – w obu przypadkach w tym wersecie. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>560 5:6</x>; <x>580 3:6</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Lub: niesprawiedliwością. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>600 2:12</x> [↑](#footnote-ref-5)